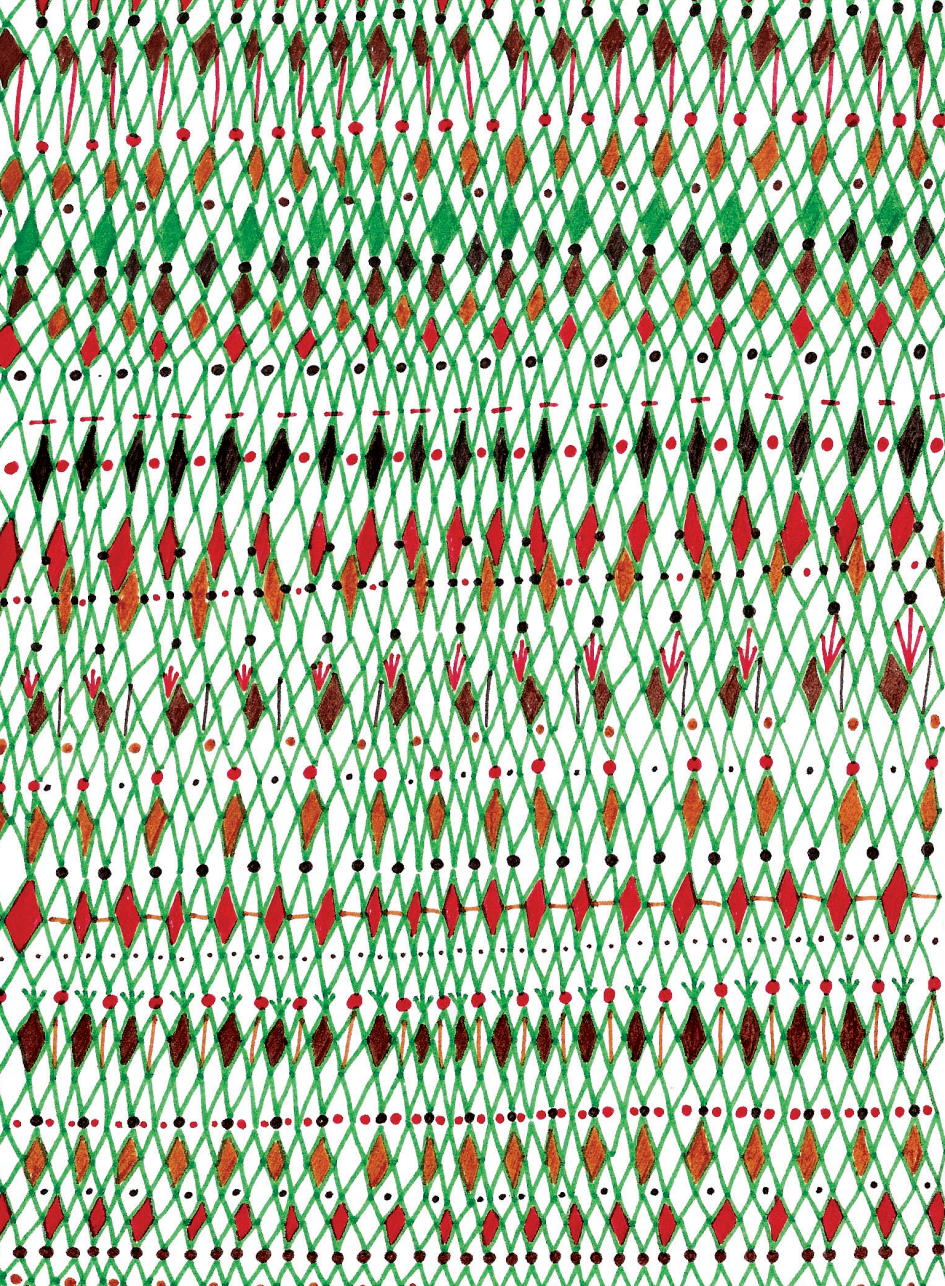




SYRSKÁ
POHÁDKA





Zlatá
mince



الليرة الذهبية





Bylo nebylo...

Moudrý muž měl pouze jednoho syna, kterého matka rozmazlovala a vždy se o chlapce bála. Když vyrostl, stal se z něj mladík, co neuměl pracovat. Chtěl se pouze bavit a utrácet peníze, které dostával od matky.

Jednoho dne si otec zavolał syna a řekl mu: „Vyrostl jsi a už je z tebe silný muž, který se může o sebe postarat a vydělávat peníze.“

Syn odpověděl: „Ale otče, já žádnou práci neumím.“

Otec povídá: „Naučíš se, teď se seber a jdi do města. Nevracej se, dokud si nevyděláš zlatou minci.“

Druhý den, než mladík odešel, dala mu matka zlatou minci a řekla mu, že až se vrátí večer z města, ať dá minci otci a řekne, že si ji vydělal sám. Syn matku poslechl. Vrátil se večer, dal minci otci a řekl:

„Musel jsem těžce pracovat, abych tuto zlatou minci získal.“

Otec si minci vzal, prohlédl si ji, pak ji hodil do ohniště a řekl: „To není mince, kterou jsem od tebe žádal, zítra jdi do města a přines mi jinou.“

Syn zmlkl a neprotestoval.





Další den se syn chystal do města a když otvíral dveře, matka ho zastavila a dala mu další zlatou minci. „Nevracej se hned,“ řekla, „zůstaň ve městě dva nebo tři dny a pak přines otci minci zpátky.“

Syn matku poslechl a zůstal ve městě tři dny. Pak se vrátil domů a dal minci otci. „Hodně jsem pracoval, otče, než jsem tuto minci dostal.“ Otec si opět minci prohlédl, hodil ji do ohniště a řekl: „To není mince, kterou jsem od tebe žádal, zítra jdi do města a přines mi jinou.“

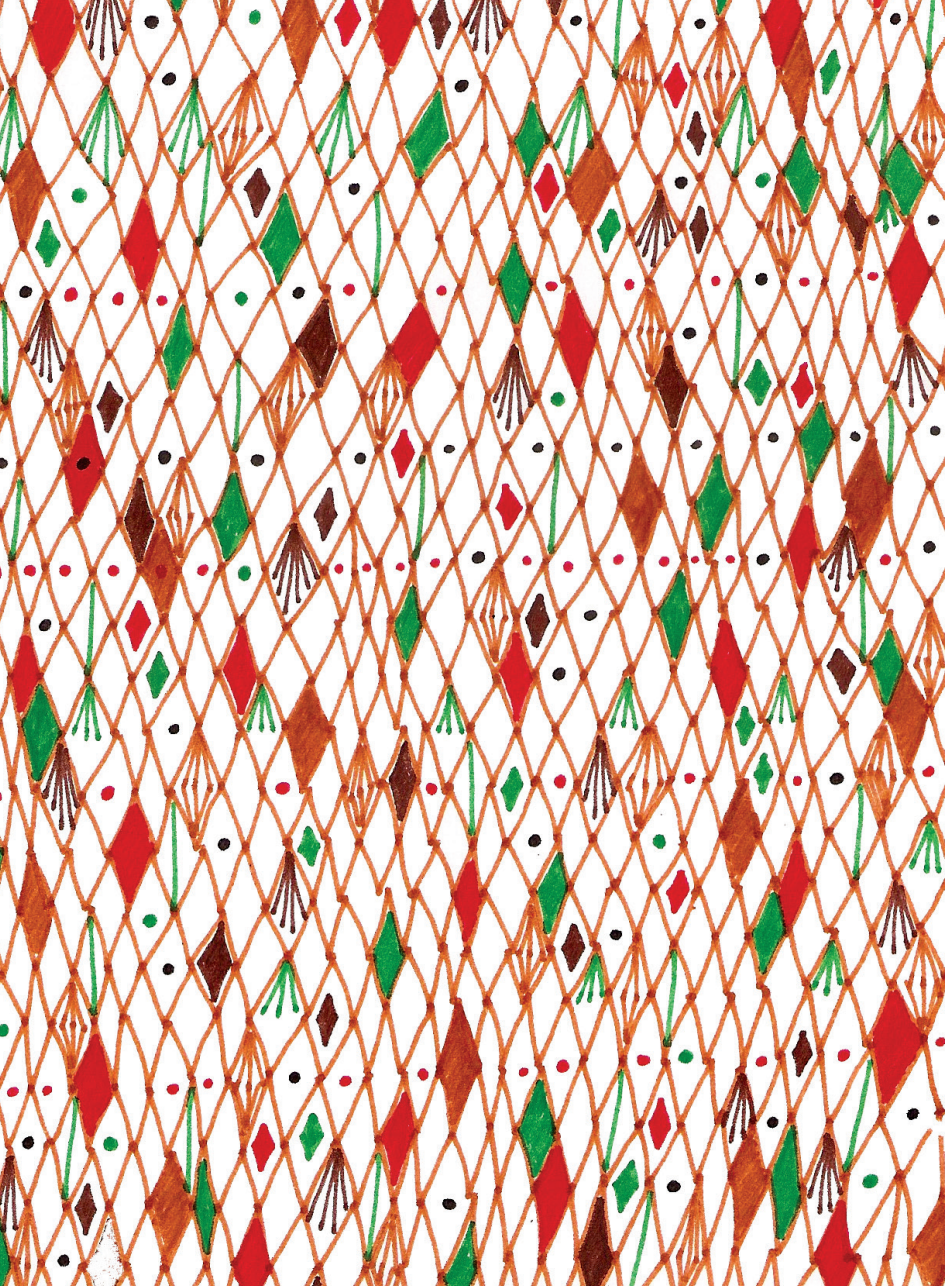
Syn opět zmlkl a neodpověděl.

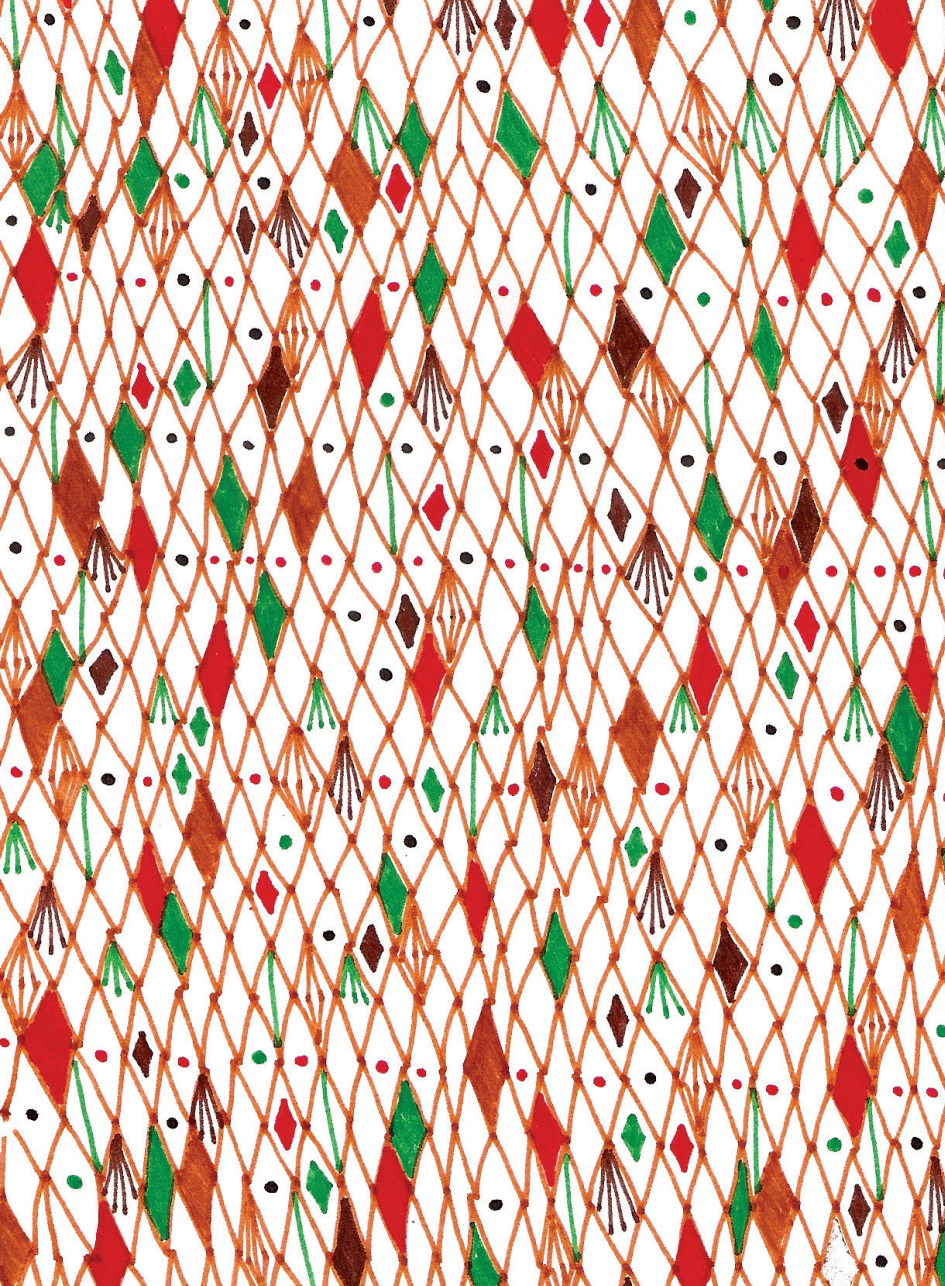
Další den se syn vzbudil a potichu odešel, aby nevzbudil matku. Zůstal ve městě měsíc a konečně si tu zlatou minci opravdu vydělal sám. Vrátil se domů a řekl: „Přisahám, otče, že jsem tuto minci vydělal svou prací.“

Otec si minci vzal, prohlédl si ji, ale než ji stihl hodit do ohniště, tak ho syn chytil za ruku. Otec se rozesmál, objal syna a řekl:

„Drahý synku, konečně je z tebe muž, který se dokáže o sebe postarat. Je vidět, že jsi tu minci vydělal sám, bál ses o ni, ne jako o ty první dvě mince. Kdo lehce nabyl, lehce pozbyl.“









كان يا مكان
يحكى أن رجلاً ميسوراً، كان له ولد وحيد، بالغت أمه في تدبيره و
الخوف عليه، حتى كبر، و أصبح شاباً، لا يتقن أي عمل، و لا يجيد
سوى التسكع في الطرقات، و اللهو و اقتراف المذات، معتمداً على
المال الذي تمنحه إياه أمه خفية، و دون علم والده!

و ذات صباح، نادى الأب ولده، و قال له:
"كبرت يا أبنى، و صرت شاباً قوياً، و يمكنك، منذ اللحظة، الاعتماد
على نفسك، و تحصيل قوتك بكذك و عرق جبينك.
قال الابن محتجاً: "و لكنني لا أتقن أي عمل يا أبي!"
قال الأب: "يمكنك أن تتعلم.. و عليك الذهاب الآن إلى المدينة و
تعمل.. وإياك أن تعود منها قبل أن تجمع ليرة ذهبية، و تحضرها إلي!"

خرج الولد من البيت، و ما أن تجاوز الباب، حتى لحقت به أمه،
و أعطته ليرة ذهبية، و طلبت منه أن يذهب إلى المدينة، و يعود منها
في المساء، ليقيم الليرة إلى والده، و يدعي أنه حصل عليها بعمله و كد
يديه!

و فعل الأبن ما طلبت منه والدته، و عاد مساء يحمل الليرة الذهبية، و
قدمها لوالده قائلاً: "لقد عملت، و تعبت كثيراً حتى حصلت على هذه
الليرة. تفضل يا أبي!"
تناول الأب الليرة، و تأملها جيداً ثم ألقاها في النار المتأججة أمامه في
الموقد و قال:

"إنها ليست الليرة التي طلبتها منك. عليك الذهاب إلى المدينة و تحضر
لي ليرة أخرى غيرها!
سكت الولد و لم يتكلم أو يحتج على تصرف والده!





و في صباح اليوم الثاني، خرج الولد يريد المدينة، و ما أن تجاوز الباب، حتى لحقت به أمه، و أعطته ليرة ثانية وقالت له: "لا تعد سريعاً. أمكث في المدينة يومين أو ثلاثة، ثم أحضر الليرة و قدمها لوالدك."

تابع الولد سيره، حتى وصل إلى المدينة، و أمضى فيها ثلاثة أيام، ثم عاد و قدم الليرة لوالده قائلاً: "عانيت و تعبت كثيراً، حتى حصلت على هذه الليرة. تفضل يا أبي!" تناول الأب الليرة، و تأملها ثم ألقى بها بين جمر الموقد قائلاً: "إنها ليست الليرة التي طلبتها منك.. عليك أن تحضر لي غيرها يا بني!" سكت الولد ولم يتكلم.

وفي صباح اليوم الثالث، وقبل أن تستيقظ أمه من نومها، تسلل الابن من البيت و قصد المدينة، و غاب هناك شهراً كاملاً ثم عاد يحمل ليرة ذهبية، و قد أطلق عليها يده بحرص كبير، فقد تعب كثيراً في تحصيلها، و بذل من أجلها الكثير من العرق و الجهد. قدم الليرة إلى أبيه و هو يبتسم قائلاً:

"أقسم لك يا أبي أن الليرة من كد يميني و عرق جبيني.. و قد عانيت الكثير في تحصيلها!"

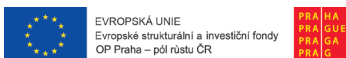
أمسك الأب الليرة الذهبية، و هم يلقيها بها في النار، فهجم عليه الابن، و أمسك بيده، و منعه من إلقائها، فضحك الأب، و عانق ولده و قال: "الآن صرت رجلاً، و يمكنك الاعتماد على نفسك يا بني! فهذه الليرة هي حقاً ثمرة تعبك و جهدك، لأنك خفت على ضياعها، بينما سكتت على ضياع السابقتين.. فمن جاءه المال بغير جهد، هام عليه ضياع هذا المال."





Autoři projektu:
Petra Holubářová, Lucie Machová
Převyprávění pohádky:
Nagla Al Samsam
Ilustrace a grafické zpracování:
Michaela Casková

InBáze, z. s.
2019



 MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 2

 Městská knihovna v Praze


MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

 INBÁZE



